

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 70 (1952)  
**Heft:** 147

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 9 in Bern. — Telefon Nummer (031) 215 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionsterif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50

Rédaction et administration: Effingerstrasse 9 à Berne. — Téléphone numéro (031) 215 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étrangers 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le texte postales.

### Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2, 3 oder 6 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. Juni abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gef. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

### Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons les abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2, 3 ou 6 mois viendront à échéance le 30 juin. Nos abonnés auront reçu ces jours la note du bureau des postes pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Pour le service interne suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Vetterli & Enderli Brennstoffhandels AG., Arbon.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung und BRB über die Erhebung einer Auszahlungsgebühr zur Deckung der dem Bund aus der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Zahlungsunion erwachsenden Kosten. Communiqué et ACF instituant un émolument destiné à couvrir les frais causés à la Confédération par la participation de la Suisse à l'Union européenne de paiements. Comunicato e DCF concernenti la riscossione di una tassa sui versamenti per coprire le spese derivanti alla Confederazione per la partecipazione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti.

Mitteilung und Verfügung Nr. 4 des EVD über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter (mit Anhang). Communiqué et ordonnance N° 4 du DEP concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables (avec annexe). Comunicato e ordinanza N° 4 del DEP concernenti la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili (con appendice).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Obligation der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse Aarau, C Nr. 3944, Fr. 2500, 3%, lautend auf Rudolf Matter-Suter, am Holz, Oberentfelden, verfallen am 9. Juli 1949.

Der unbekannte Inhaber dieses Wertpapiers wird aufgefordert, es innert 6 Monaten, d. h. bis 21. Dezember 1952, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (W 384<sup>1</sup>)

Aarau, den 18. Juni 1952.

Bezirksgericht.

Der unbekannte Inhaber der 1753 Aktien der Compagnie Coloniale du Angoche S. A., Glarus, nämlich Nrn. 5908 bis 6307, 6309 bis 6458, 8466 bis 8467, zu nominell je sFr. 1000, und Nrn. 601 bis 1200, 1401 bis 1590, 2181 bis 2260, 3307 bis 3632 zu nominell je sFr. 500, sowie Nrn. 4018 bis 4019, 4115 bis 4117, zu nominell je sFr. 100, je nebst Coupons Nr. 5 und folgende, wird hiermit aufgefordert, die genannten Aktien innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 385<sup>1</sup>)

Glarus, den 18. Juni 1952.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
Dr. H. Becker-Lieni.

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 5000, datiert den 19. Februar 1943, im 3. Rang, mit Fr. 47 000 Vorgang, lastend auf Parzelle Nr. u. E. Bl. 1336 Grundbuch Kreuzlingen. Schuldner und Pfandgegenstände: Hans Meier, geb. 1909, Getränkehandel, Paulstrasse, Kreuzlingen. Letzte Inhaberin: Elise Meier, Glattfelden, wird hiemit aufgefordert, diesen Titel innert der Frist eines Jahres beim Gerichtspräsidentium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 386<sup>1</sup>)

Kreuzlingen, 19. Juni 1952.

Gerichtspräsidentium Kreuzlingen:  
Dr. Erich Böckli.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Obligation Fr. 1000, Nr. 56905, zu 3%, der Schweizerischen Bankgesellschaft, in Winterthur, ausgestellt am 4. Januar 1944, fällig am 4. Januar 1948, ohne Coupons.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (W 390<sup>1</sup>)

Zürich, den 21. Juni 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der a. o. Gerichtsschreiber; Dr. Romang.

#### Troisième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du certificat de créance N° 1018 de la Société de Gestion Financière et de Placements S. A. Genève, établi au nom des époux Jean-François et Louise Dubois, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. B. IX (W 303<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

Alf. Du Pasquier, président.

Le détenteur de 6 obligations de 1000 fr. chacune, 3 1/2%, du Crédit foncier vaudois, série IX de 1946, N° 20228 à 20233 avec coupons au 15 septembre 1952 et ss. attachés est sommé de me les produire jusqu'au 31 décembre 1952, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 389<sup>1</sup>)

Le président du Tribunal civil

du district de Lausanne: J. G. Favez.

Le détenteur du titre suivant: Assignat homologué par la Justice de paix de Gingsins le 12 novembre 1870, du capital de 14 000 fr., créancière inscrite: Antoinette-Sophie Charbonnet née Galé, présenté le 19 janvier 1870, registre 2, fol. 1, est sommé de me le produire jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 187<sup>1</sup>)

Ny on, le 25 février 1952.

Le président du Tribunal civil du district de Nyon: Weith.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, par ordonnance du 23 juin 1952, a prononcé l'annulation du livret d'épargne Banque cantonale neuchâtelaise, N° 54410, établi au nom de M. René Müller, à Môtiers.

Neuchâtel, le 23 juin 1952.

Le greffier du Tribunal: Zimmermann.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

23. Juni 1952.

Allianz-China-Mission, in Winterthur 1, Verein (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 365). Die Mitgliederversammlung vom 7. April 1952 hat die Statuten abgeändert. Der Name des Vereins lautet nun Philafrikansische und Allianz-Mission. Der Verein bezweckt die Ausbreitung des Evangeliums in überseeischen Ländern nach den Richtlinien, wie sie in den Grundsätzen und Regeln der Philafrikansischen und Allianz-Mission niedergelegt sind. Ferner wird er nach Massgabe seiner Möglichkeit die Versorgung der sich auf Urlaub oder im Ruhestand befindenden Missionare und die Betreuung ihrer Kinder wie auch die Ausbildung junger Missionare bestreiten.

23. Juni 1952. Bäckerei, Konditorei, Café, Kolonialwaren.

Emanuel Kühnel & Sohn, Café-Conditorei, in Pfäffikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1070), Bäckerei und Konditorei mit Café, Kolonialwarenhandlung. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes und Ausscheidens des Gesellschafters Emanuel Kühnel sen. und Ausscheidens der Gesellschafterinnen Josefine Kühnel geb. Camenzind und Erika Kühnel geb. Bossard aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Emanuel Kühnel, von und in Pfäffikon (Zürich), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Em. Kühnel.

23. Juni 1952. Parfümeriewaren.

Belmonde S.-A., in Erlenhach (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1952, Seite 506), Parfümeriewaren usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

23. Juni 1952. Geschäftsbücher.

E. Keller A.-G., in Uster (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1946, Seite 601), Geschäftsbücherfabrik usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Max Glarner, von Wädenswil, in Uster, und Werner Bolliger, von Schlossrued, in Uster.

23. Juni 1952. Weberei usw.

Koschland & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 159), Weberei usw. Einzelprokura ist erteilt an Benjamin Koschland, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Selnaustrasse 6 in Zürich 1.

23. Juni 1952. Papier usw.  
**Papyla A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2250). Papierausstattung usw. Der Prokurist Alfred Hämig wohnt nun in Zürich.

23. Juni 1952. Nahrungsmittel.  
**Hermann Anderwert**, in Zürich (SHAB. Nr. 82 vom 10. April 1947, Seite 966), Nahrungsmittel. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 5. Neues Geschäftsdomizil: Josefstrasse 172.

23. Juni 1952. Spirituosen, Liköre.  
**Dr. R. Kobi**, in Zürich (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), Spirituosen und Liköre. Der Firmainhaber wohnt in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Weststrasse 151.

23. Juni 1952. Kosmetische Produkte.  
 «Extrabelle» **E. Strobel**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Elsa Strobel, von Zürich, in Zürich 1. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Produkten «Extrabelle». Rennweg 38.

23. Juni 1952. Wohnungen- und Zimmervermittlungen.  
**Büro Central, Frau Martha Maffli**, in Zürich (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 858), Vermittlung von Wohnungen und Zimmern. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. Juni 1952. Holz.  
**E. R. Rusterholz**, in Zürich (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1948, Seite 3511), Holzimport. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. Juni 1952. Bureauaterialien.  
**Frid. Schnell**, in Rütli (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2897), Bureauaterialien usw. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. Juni 1952. Baugeschäft.  
**Alex Traber**, in Langnau a. A. (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1679), Baugeschäft. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. Juni 1952.  
**Max Zimmermann, Textilien-Berufskleider**, in Zürich (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1948, Seite 2642). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

23. Juni 1952.  
**Nuber Propaganda, Zweigniederlassung in Zürich** (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1946, Seite 2657), Reklame- und Verkaufsberatung usw., Einzelfirma mit Hauptsitz in St. Gallen. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag gelöscht.

23. Juni 1952. Bauunternehmung.  
**H. Haudenschild**, in Zürich (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1952, Seite 442), Bauunternehmung. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Frauenfeld (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1952, Seite 1494) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23. Juni 1952. Landesprodukte.  
**Dott. Oddone-Roberto Rizzo, Genova, Filiale Zürich**, in Zürich (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1935, Seite 3010), Handel mit Landesprodukten, Einzelfirma mit Hauptsitz in Genova. Dieser Eintrag wird gemäss Art. 77, Absatz II, lit. b, HRV, von Amtes wegen gelöscht, weil diese Zweigniederlassung zu bestehen aufgehört hat.

23. Juni 1952.  
**Diagraph-Filmtitel A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1950, Seite 2246). Hans Spahr, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Küsnacht (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 62, in Zürich 1.

23. Juni 1952.  
**FROKA S.A., Fabrikation von Berufskleidungen**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 566). Neues Geschäftsdomizil: Kanzlei-strasse 105, in Zürich 4.

23. Juni 1952. Metzgerei, Restaurant.  
**Franz Egger**, in Embrach. Inhaber dieser Firma ist Franz Egger, von Gossau (St. Gallen) und Degersheim, in Embrach. Betrieb einer Metzgerei und des Restaurant «Zur Linde». Hauptstrasse 119 a.

23. Juni 1952. Maler- und Tapezierergeschäft.  
**J. Franz Seglias**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist J. Franz Seglias, von Ems (Graubünden), in Zürich 4. Maler- und Tapezierergeschäft. Zwingli-strasse 5.

23. Juni 1952.  
**Produkten Handels A.G. (S. A. pour le Commerce de Produits)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Juni 1952 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel auf fremde und eigene Rechnung mit Waren, insbesondere mit Getreide und weiteren Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen gegebenenfalls durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Friedrich Schöni, von Bern, in Zürich. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 2 in Zürich 1 (Bureau Dr. F. Schöni).

23. Juni 1952. Samen usw.  
**MEA GmbH**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1951, Seite 2550), Samen aller Art usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. Mai 1952 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Kommanditgesellschaft «Richard Geissler & Co.», in Zürich 3, übernommen worden.

23. Juni 1952. Samen.  
**Richard Geissler**, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1949, Seite 3102), Samenhandlung. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kommanditgesellschaft «Richard Geissler & Co.», in Zürich 3, erloschen.

23. Juni 1952. Samen.  
**Richard Geissler & Co.**, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Richard Geissler, von Zürich, in Zürich 3, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Jules Meck, von Zürich und Basel, in Dübendorf, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000, und Richard Wölfer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 10 000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1952 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der «MEA GmbH», in Dübendorf, und der Einzelfirma «Richard Geissler», in Zürich, übernommen hat. Den Kommanditären Jules Meck und Richard Wölfer ist Kollektivprokura zu zweien erteilt. Samenhandlung. Goldbrunnenstrasse 157.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

23. Juni 1952.  
**Konsumgenossenschaft Bützberg und Umgebung**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 782). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Fritz Jenzer-Lanz, der Vize-

präsident Walter Schneider-Hüg, der Kassier Hans Böhlen-Ammann, und der Sekretär Hans Trösch; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: als Präsident: Otto Trösch, von Thunstetten, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten; als Vizepräsident: Jakob Rickli-Trösch, von Thunstetten, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten; als Verwalter: Arnold Domeisen, von Basel, in Bern, und als Sekretär: Moritz Rickli-Schweizer, von Thunstetten, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär kollektiv je zu zweien; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

##### Bureau Bern

23. Juni 1952. Elektrische Installationen.  
**Opplinger & Co.**, in Bern, elektrische Installationen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1949, Seite 2465). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Arnold Opplinger», in Bern.

23. Juni 1952. Elektrische Installationen.  
**Arnold Opplinger**, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Arnold Opplinger, von Sumiswald, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Opplinger & Co.», in Bern. Elektrische Installationen. Wylterstrasse 55.

23. Juni 1952. Spiegel, Glas.  
**Wwe. Alfr. Giesbrecht Söhne**, in Bern, Spiegelfabrik, Glashandlung und Gläserei (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1947, Seite 158). Die eine Kollektivgesellschaftin Dora Giesbrecht heisst nun infolge Verheiratung Dora Haccius-Giesbrecht und ist in Genf heimatberechtigt. Der Ehemann hat zum Geschäftsbetrieb seiner Ehefrau die Zustimmung erteilt.

24. Juni 1952. Zimmerei, Schreinerei.  
**E. Tanner**, in Bern, mechanische Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 96 vom 27. April 1943, Seite 934). Neues Geschäftsdomizil: Galgenfeldweg 16.

24. Juni 1952. Technische Spezialitäten.  
**Dr. H. Hofer**, in Oberwangen, Gemeinde Köniz, Handelsagentur und Vertrieb von technischen Spezialitäten (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1951, Seite 2639). Der Inhaber Dr. rer. pol. Heinz Paul Hofer und seine Ehefrau Trudy geb. Hofstetter haben durch Ehevertrag Gütertrennung vereinbart.

24. Juni 1952. Restaurant.  
**Anselm Imboden**, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Anselm Imboden, von St. Niklaus (Wallis), in Bern. Betrieb des Restaurant «Walliser-Keller» und «Emmentalerhof». Neuengasse 17/19.

24. Juni 1952. Liegenschaftsvermittlungen.  
**INTERMEDIA Genossenschaft Bern (Société Coopérative INTERMEDIA Berne)**, in Bern, Betrieb einer Vermittlungszentrale für An- und Verkauf von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1948, Seite 1182). Aus der Verwaltung ist Dr. rer. pol. Werner Rytz ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident gewählt lic. jur. Paul Grämiger, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

24. Juni 1952.  
 «Epona» **Allgemeine Tierversicherung-Gesellschaft**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1750). Hans Steiner, Geschäftsführer, ist als solcher zurückgetreten und seine Unterschrift ist erloschen; er verbleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Zu neuen Geschäftsführern wurden ernannt: Ernst Irmiger (bisher Prokurist) und Fritz Steffen, von Affoltern i. E., in Bern. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem andern Zeichnungsberechtigten. Sie gehören als Geschäftsführer dem Direktionskomitee an. Die Prokura des Erstgenannten ist erloschen.

24. Juni 1952. Pharmazeutische Produkte.  
**Evans Medical A.G. (Evans Medical S.A.)**, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Mai 1952 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von pharmazeutischen Produkten, insbesondere Erzeugnisse der «Evans Medical Supplies Ltd.», in Liverpool. Die Gesellschaft ist befugt, sich an Fabrikationsunternehmungen zu beteiligen und Liegenschaften zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, welche zu 50% = Fr. 25 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen mittels eingeschriebenen Briefes, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Harald Ashley Mason, britischer Staatsangehöriger, in Liverpool, Präsident; Rudolf Martin Rohner, von Basel, Delegierter und Geschäftsführer, und Dr. jur. Ernst Gerber, von Langnau i. E., Sekretär, diese beiden in Bern. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 19 (in gemieteten Räumen).

##### Bureau Biel

Berichtigung.  
**Storz & Cie.**, in Biel (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1952, Seite 1594). Das vorletzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1951, Seite 2618.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

23. Juni 1952. Tuch, Konfektion, Mercerie, Bonneterie usw.  
**P. Burkhalter**, in Langnau i. E., Tuch- und Massgeschäft, Konfektion, Mercerie, Bonneterie, Handstickerei (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1946, Seite 2335). Die Firma erteilt Einzelprokura an Willi Burkhalter, des Paul, von Rüegsau, in Langnau i. E.

##### Bureau Laupen

23. Juni 1952. Lebensmittel.  
**P. Wenger**, in Kriechenwil, Gemeinde Dicki. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Wenger, von Rüscheegg, in Kriechenwil, Gemeinde Dicki. Vertrieb von Lebensmitteln.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

20. Juni 1952. Holzbearbeitungsmaschinen.  
**Arthur Bründler**, in Ebikon, Holzbearbeitungsmaschinen (SHAB. Nr. 88 vom 15. Februar 1951, Seite 407). Die Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

20. Juni 1952. Gasthaus.  
**Frau Disler-Haas**, in Buchrain. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Marie Disler geb. Haas, von Entlebuch, in Buchrain. Gasthaus «Zum Adler».

20. Juni 1952. Weisswaren.  
**Ida Ebner**, in Luzern, Weisswarengeschäft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2267). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

20. Juni 1952. Früchte, Gemüse.  
**L. Jäger**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Leopold Jäger, von Egg (Zürich), in Luzern. Handel en gros mit Früchten und Gemüse. Burgerstrasse 2.

21. Juni 1952. Glas- und Gebäudereinigung. F. Bienz & Co., in Luzern. Unter dieser Firma sind Fritz Bienz, von Maltern, in Luzern, und Hans Vogel, von und in Luzern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1952 begonnen hat. Glas- und Gebäudereinigungsinstitut. Libellenstrasse 37.

21. Juni 1952. Bäckerei, Konditorei. R. Studer, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Richard Studer, von Schöpfheim, in Luzern. Bäckerei, Konditorei. Eichmattstrasse 7.

#### Uri — Uri — Uri

23. Juni 1952. Metzgerei usw. Ernst Gisler, in Bürglen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Gisler, von und in Bürglen (Uri). Metzgerei und Wursterei. Kohlplatz.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

23. Juni 1952. Hans Imfeld, Inkasso- & Sachwalterbureau, in Hergiswil (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1940, Seite 1498). Die Firma wird abgeändert in Hans Imfeld, Viehhandel. Neue Geschäftsnatur: Viehhandel. Die Firma hat den Betrieb eines Inkasso- und Geschäftsbureau aufgegeben.

23. Juni 1952. Viehhandel usw. Kurmann & Gabriel in Lq., in Ennetbürgen, Vieh- und Schweinehandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1304). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

#### Zug — Zoug — Zugo

23. Juni 1952. Kieswerk und Baggerei Alois Weber A.-G., in Zug (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2543). Der bisherige einzige Verwaltungsrat Alois Weber ist infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus Karl Landis, von und in Zug, Präsident; Heinrich Peikert, von und in Zug, Vizepräsident, und Alois Weber jun., von und in Zug. Der Präsident und der Vizepräsident sowie Xaver Weber, von Hohenrain, in Zug, zeichnen kollektiv je zu zweien. Neues Domizil: Albisstrasse 1, bei Karl Landis.

23. Juni 1952. Anton Hotz, Bauunternehmung, in Baar. Inhaber der Firma ist Anton Hotz, von und in Baar. Hoch- und Tiefbau. Neugasse 25.

23. Juni 1952. Katholische Lehranstalt St. Michael in Zug, in Zug (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1947, Seite 1244). Dr. Eugen Gruber-Manser, von Rebstein, in Zug, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Alois Hürlimann, von und in Walchwil. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau Tafers (Bezirk Sense)

23. Juni 1952. Bureauartikel, Papeterie. W. Rothermann, in der Heitera, Gemeinde Tafers, Handel mit Bureauartikeln, Papierwaren, Papeterie (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 784). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Freiburg (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1951, Seite 3035) im Handelsregister von Tafers von Amtes wegen gelöscht.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

23. Juni 1952. Warenhäuser. Oscar Weber A.G., Zweigniederlassung in Herisau (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1952, Seite 459), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Ariste Dubois, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich. Er zeichnet je mit einem der unterschriebenen Mitglieder des Verwaltungsrates oder mit einem der Direktoren, jedoch nicht auch mit einem der übrigen Prokuristen.

23. Juni 1952. Buntpapierfabrik Herisau Aktiengesellschaft vorm. Diem & Oswald, in Herisau (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1951, Seite 3152). Die Kollektivprokuren von Werner Bräm und Max Oswald sind erloschen. Neu wurde Kollektivprokura erteilt an Albert Vonrüti, von Otelfingen (Zürich), in Herisau.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

21. Juni 1952. Warenhäuser usw. Oscar Weber AG, Zweigniederlassungen in St. Gallen und Rorschach, Betrieb von Warenhäusern usw., mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an: Ariste Dubois, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich. Er zeichnet je mit einem der unterschriebenen Mitglieder des Verwaltungsrates oder einem der Direktoren, jedoch nicht auch mit einem der übrigen Prokuristen.

21. Juni 1952. Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 837), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Felix Wilhelm Schulthess, stellvertretendes Mitglied der Generaldirektion, wohnt in Zürich.

21. Juni 1952. Darlehenskasse Valens-Vasön, in Valens, Gemeinde Pfäfers, Genossenschaft (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1400). Der bisherige Aktuar Ferdinand Kühne ist als solcher zurückgetreten, verbleibt jedoch als Beisitzer im Vorstand. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt: Lorenz Hobi, von Pfäfers, in Valens, Gemeinde Pfäfers. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

21. Juni 1952. Garne, Baumwollzwirnerei, Bleicherei. Höherer & Co., Zweigniederlassung in St. Gallen, Garnhandlung, Baumwollzwirnerei und Bleicherei, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Gais (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1934, Seite 2042). Neues Geschäftsdomicil der Zweigniederlassung: Oberer Graben 3.

23. Juni 1952. Annoncen-Expedition, Affichage usw. Eugen Künzler-Bachmann, in St. Gallen, Annoncen-Expedition, Affichage, Reklameberatung (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1936, Seite 1731). Die Kollektivprokura des Johann Heinrich Tschudy ist erloschen.

23. Juni 1952. Strassenbau. Albert Köppel, in St. Gallen, Strassenbau-Unternehmen, Steinbruch und Hartachterwerk Grabs (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1946, Seite 3153). Die Geschäftsnatur lautet nun: Strassenbau-Unternehmen. Neues Geschäftslokal: Rorschacherstrasse 187.

23. Juni 1952. Sporthaus Steiner, Rapperswil, bisher in Rapperswil, Sportgeschäft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1949, Seite 1092). Der Sitz der Firma sowie der persönliche Wohnsitz des Firmeninhabers wurden nach Rieden (Sankt Gallen) verlegt. Die Firma lautet nun: Sporthaus Steiner.

23. Juni 1952. Lebensmittel. P. Gross, in St. Gallen, Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Vertrieb von Lebensmitteln (Depot der Firma A. Maillard, fabrique de spécialités alimentaires, Lausanne).

23. Juni 1952.

Rudolf Geisser, Vieh- u. Brennholzhandel, in St. Gallen, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Rudolf Geisser, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen, Gemeinde Thal. Handel mit Vieh und Brennholz. Hauptstrasse.

23. Juni 1952. Haushaltungsartikel, chemisch-technische Produkte usw. J. Räss, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Josef Räss-Häfflinger, von Appenzell, in St. Gallen. Vertrieb von Haushaltungsartikeln, chemisch-technischen Produkten und Waren aller Art. Espenmoosstrasse 14.

23. Juni 1952. Autotransporte. Jakob Koller, in Gams. Inhaber der Firma ist Jakob Koller, von Alt St. Johann, in Gams. Autotransporte.

23. Juni 1952. Glückwunsch- und Trauerkarten. Bodan-Verlag Rorschach, J. Bolliger, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Jakob Bolliger-Spoerli, von Schlossrued (Aargau), in Rorschach. Fabrikation und Verlag von Glückwunsch- und Trauerkarten; Hauptstrasse 90b.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

23. Juni 1952. Weberei Sirmach, in Sirmach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1950, Seite 2272). Der Verwaltungsrat hat Dr. phil. Arnold Luthiger, von Zug, in Sirmach, Einzelprokura erteilt.

23. Juni 1952. Schweizerische Kreditanstalt, Filialen Frauenfeld und Kreuzlingen, Agentur Weinfeld (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 837), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Felix Wilhelm Schulthess, stellvertretendes Mitglied der Generaldirektion, wohnt nun in Zürich.

23. Juni 1952. Warenhaus. Oscar Weber A.G., Zweigniederlassung in Arbon, Warenhaus (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1952, Seite 460), mit Hauptsitz in Zürich. Ariste Dubois, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet mit je einem der unterschriebenen Mitglieder des Verwaltungsrates oder einem der Direktoren, jedoch nicht mit einem Prokuristen.

23. Juni 1952. Liegenschaften usw. Vèya & Co., in Frauenfeld, Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1951, Seite 2399). Der Gesellschafter Bertrand Vèya wohnt jetzt in Tann bei Dürnten.

23. Juni 1952. Radioapparate. Edgar Decker, Ingenieur, in Weinfeld, Handel mit Radioapparaten (SHAB. Nr. 27 vom 1. Februar 1941, Seite 221). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 17.

#### Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Bellinzona

20 giugno 1952. Grotto. Bors Maria, in Bellinzona, grotto (FUSC. del 27 giugno 1934, N° 147, pagina 1769). Questa ditta viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

20 giugno 1952. Mobili d'occasione. Cipolla Rosa, in Bellinzona. Titolare è Rosa Cipolla nata Moro, moglie di Fulvio, da ed in Bellinzona. La moglie agisce col consenso del proprio marito. Vendita di mobili d'occasione. Via Teatro (stabile Jäggl).

20 giugno 1952. Cicli, moto, garage. Amelio Pellandini, in Arbedo, cicli e moto (FUSC. del 7 aprile 1934, N° 80, pagina 920). Il titolare notifica di aver trasferito il domicilio personale e della ditta a Bellinzona. Via Gottardo (stabile proprio), e di aver completato il genere del commercio in garage, cicli e moto.

#### Ufficio di Locarno

21 giugno 1952. Pittura. Panzeri e Meoli, in Minusio. Efre Panzeri fu Rocco, da Crana, in Minusio, e Giovanni Meoli fu Gerolamo, da Italia, in Minusio, hanno costituito a datore dal 1° aprile 1952 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la ditta la firma collettiva dei soci. Impresa di pittura. Via Cantonale.

#### Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Cully

23 juin 1952. Engrais, etc. Ernest Glauser, à La Claise aux Moines, commune de Savigny, commerce d'engrais, etc. (FOSC. du 17 mai 1939, N° 114). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Lausanne

Rectification. Elso S.A., à Lausanne (FOSC. du 19 juin 1952, page 1568). La société achète, vend, importe et exploite des produits suisses ou étrangers, etc.

19 juin 1952. Editions de l'Annuaire des Organisations Internationales S. A. en liquidation, à Lausanne (FOSC. du 26 septembre 1951, page 2392). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

19 juin 1952. Produits textiles, etc. Apart S. à r. l. en liquidation, à Lausanne, produits textiles (FOSC. du 20 septembre 1951, page 2349). La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

20 juin 1952. Vins. Aubert et Chastellain, à Lausanne, vins: «Caves du Viaduc», société en nom collectif (FOSC. du 20 mars 1951, page 707). L'associé Philippe Aubert et son épouse Susanne née Sangrouber, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

21 juin 1952. Immeubles. S. L. Chemin des Cèdres N° 9, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 juin 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Son premier objet est notamment l'achat d'un bien-fonds d'environ 1114 m<sup>2</sup>, sis au chemin des Cèdres, à Lausanne, pour le prix de 242 000 fr. Le capital est de 180 000 fr., divisé en 180 actions au porteur de 1000 fr. et libéré à concurrence de 108 000 fr. en espèces et 30 000 fr. en apports. 36 actions sont intégralement libérées, 108 actions sont libérées à concurrence de 1/2 et 36 actions à concurrence de 1/3. Il a été fait apport à la société d'un livret de la Caisse d'épargne cantonale N° 544626 d'un montant de 30 000 fr. en contre-valeur duquel il a été remis 36 actions de 1000 fr. libérées à raison des 2/3. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si toutes les adresses des actionnaires sont connues, la convocation se fait par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'au moins un membre. Sont administrateurs avec signature collective à deux: Jules Zuber, de Sion, président; Michel Gremaud, d'Estavayer-Le-Lac, et Constant-Louis Bonard, de Croy et Romainmôtier; les trois à Lausanne. Bureau: rue Centrale 5 (chez le notaire E. Braun).

21 juin 1952. Immeubles.  
S. I. Chemin des Cèdres N° 9bis, à Lausanne. Par acte authentique et statuts du 20 juin 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. Son premier objet est notamment l'achat d'un bien-fonds d'environ 1023 m<sup>2</sup> sis au Chemin des Cèdres à Lausanne, pour le prix de 123 000 fr. Le capital est de 120 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 1000 fr. et libéré à concurrence de 92 000 fr. 24 actions sont entièrement libérées, 72 actions sont libérées à raison des 5/16<sup>es</sup> et 24 actions sont libérées du 1/3. Les publications et convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Lorsque toutes les adresses des actionnaires sont connues, la convocation a lieu par lettres recommandées. Le conseil se compose d'au moins 1 membre. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Jules Zuber, de Sion, président; Michel Gremaud, d'Estavayer-le-Lac, et Constant-Louis Bonard, de Croy et Romaniôtière; les 3 à Lausanne. Bureau: rue Centrale 5 (chez le notaire Ed. Braun).

21 juin 1952. Vins, spiritueux.  
Gauthier-Lausanne S. à r. l., à Lausanne, vins et spiritueux (FOSC. du 15 novembre 1951, page 2839). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 13 juin 1952, la société a modifié ses statuts. Les modifications ne sont pas soumises à publication.

21 juin 1952.  
Société immobilière Bellina S. A., à Lausanne (FOSC. du 22 juillet 1949, page 1949). Le capital est entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 juin 1952, les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées. Les signatures des administrateurs François Mergozzi, Ernest Mani et Charles Widmann, démissionnaires, sont éteintes. Jeanne Reymondin, de et à Pully, est seule administratrice avec signature individuelle. Par même acte authentique, la société a décidé de transférer le siège à Pully et a modifié les statuts en conséquence. Bureau: Sentier du Lycée, chez l'administratrice.

21 juin 1952. Aspirateurs, etc.  
F. Moser «Electrorecords», à Lausanne, aspirateurs, etc. (FOSC. du 21 mai 1952, page 1319). L'inscription est radiée d'office pour cause de double inscription.

21 juin 1952. Aspirations, appareils électriques, articles de camping, etc.  
F. G. Moser, à Lausanne, articles techniques, etc., marque «Electrorecords» (FOSC. du 23 mars 1942). La raison est modifiée en F. Moser «Electrorecords». Genre actuel de commerce: représentation et commerce d'aspirateurs, appareils électriques, articles de camping et de divers nature.

21 juin 1952. Vêtements, etc.  
Mylord S. A., à Lausanne, vêtements confectionnés, etc. (FOSC. du 4 juillet 1951, page 1661). La société ayant transféré son siège social à Châtel-St-Denis (FOSC. du 19 juin 1952, page 1567), cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

21 juin 1952. Librairie.  
M. Schmidt, à Lausanne, librairie (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2166). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

21 juin 1952. Immeubles.  
Ferma S. A., au Mont sur Lausanne, société immobilière (FOSC. du 28 avril 1950, page 1099). La signature de l'administrateur Irénée Paché, démissionnaire, est radiée. Yvonne Gaberell, de Altavilla (Fribourg), au Mont sur Lausanne, est nommée administratrice avec signature individuelle.

23 juin 1952. Articles textiles.  
Ernst Stuber, précédemment à Wädenswil (Zurich) (FOSC. du 21 mai 1951, page 1214). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est Ernst Stuber, allié Widmer, de Gossliwil (Soleure), actuellement à Lausanne. Commerce d'articles textiles. Avenue St-Luc 16.

23 juin 1952. Tricots, vêtements de sport.  
Mme Schær-Mogéon, à Lausanne, tricots, vêtements de sport, à l'enseigne: «Très Sport» (FOSC. du 28 mars 1951, page 757). La maison ayant transféré son siège à Zermatt (FOSC. du 19 octobre 1951, page 2600), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

23 juin 1952. Articles de ménage.  
H. Gachet, à Crissier, articles de ménage (FOSC. du 10 août 1949, page 2108). La raison est radiée d'office pour cause de décès du titulaire.

23 juin 1952.  
Garage des Jordlis S. A., à Lausanne (FOSC. du 28 juin 1951, page 1597). La signature de l'administrateur Jean Maurer, démissionnaire, est radiée. Fernand-Louis Grosclaude, du Locle, à Lausanne, est nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux.

23 juin 1952. Jouets.  
François Charles Weber Société anonyme par actions, succursale à Lausanne, commerce de jouets (FOSC. du 16 septembre 1949, page 2412), avec siège principal à Zurich. Procuration collective est conférée pour l'ensemble de l'établissement à Tony-F. Weber, de et à Zurich.

23 juin 1952. Textiles.  
Copatex S. A., à Lausanne, textiles, société anonyme dissoute pour cause de faillite (FOSC. du 18 septembre 1951, page 2328). La faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

23 juin 1952. Boucherie chevaline.  
A. Mermoud, à Lausanne, boucherie chevaline (FOSC. du 24 octobre 1941). Par décision du 21 février 1952, la président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

23 juin 1952.  
Société Coopérative d'Achats de la Section de Lausanne de l'Union Suisse des Négociants en cigares, à Lausanne (FOSC. du 25 juillet 1946, page 2244). La société est dissoute par suite de faillite prononcée le 24 avril 1952 par le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

23 juin 1952. Soudure, fonderie.  
Ernest Arber, à Pully, soudures, fonderie (FOSC. du 9 avril 1946, page 1085). Par décision du 24 avril 1952, le président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

23 juin 1952. Décrassant pour parquets.  
Gilbert Paché, à Lausanne, décrassant pour parquets (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1951, page 529). Par décision du 24 avril 1952, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

23 juin 1952. Vins.  
Georges Widmer, à Lausanne, vins, à l'enseigne: «A la Cave» (FOSC. du 10 octobre 1947, page 298). Par décision du 23 mai 1952, la président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.

## Bureau de Nyon

23 juin 1952. Terrassements.  
Albert Ronchi, à Gland, entreprise de terrassements (FOSC. du 15 août 1901, page 1210). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

23 juin 1952. Produits en ciment, gravières, carrières.  
Ronchi S. A., à Gland (FOSC. du 30 novembre 1951, N° 281, page 2979). Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 17 juin 1952, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'exploitation d'une usine de produits en ciment, de gravières et de carrières. Elle peut s'intéresser à toutes opérations de nature à développer son but ou s'y rapportant. Le conseil d'administration est composé de: Louis Ronchi, président et administrateur-délégué (déjà inscrit); Marcel Allamand, secrétaire, de Châtcau-d'Oex et Genève, à Genève, et Emile Perrin, membre (déjà inscrit). Les pouvoirs de l'administrateur Albert Ronchi, décédé, sont éteints.

23 juin 1952. Textiles.  
A. Kursner, à Nyon, textiles (FOSC. du 28 juillet 1945, page 1813). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau d'Orbe

21 juin 1952. Hôtel.  
Roman Fuchs, à Vallorbe, exploitation de l'Hôtel de France (FOSC. du 12 août 1935, N° 186, page 2044). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

## Bureau de Vevey

21 juin 1952. Café.  
Mathias Müller, à Vevey, exploitation du «Café de l'Avenue» (FOSC. du 22 octobre 1921, N° 260). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

21 juin 1952. Immeubles.  
S. I. Villa Maria La Tour-de-Peilz, à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 24 janvier 1952, N° 19). John Delafontaine, de Corsier, à La Tour-de-Peilz, est unique administrateur signant individuellement, en remplacement de Edouard Flouck, démissionnaire, qui est radiée et dont la signature est éteinte.

21 juin 1952. Articles textiles, objets de bijouterie, cartonnages.  
Jean Voellmy, à Vevey. Le chef de la raison est Jean Voellmy, de Bâle, à Vevey. Représentation d'articles textiles, d'objets de bijouterie et de cartonnages. Quai Perdonnet 14.

21 juin 1952.  
Société du Grand Hôtel du Mont Pélerin, à Vevey, société anonyme (FOSC. du 20 avril 1951, N° 91). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edouard Cerez, président (déjà inscrit); David Dénéreaz, vice-président (jusqu'ici membre); Félix-Edouard Cornu, membre (jusqu'ici secrétaire); Constant de Roll (déjà inscrit); Charles Delapraz, de Corseaux, à Vevey; Louis Niess, de Genève, à Vevey; Henri Fink, de Vevey et Büttigen, à Vevey, secrétaire. Les pouvoirs de Félix-Edouard Cornu sont radiés. Joseph Diémand, décédé, est radié. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

## Wallis — Valais — Valise

## Bureau de St-Maurice

23 juin 1952. Chaussures.  
Hoirs Laurent Stoppini, à Monthey. Joseph Stoppini et Lucie Stoppini, les deux de et à Monthey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé en janvier 1945. Commerce de chaussures.

23 juin 1952.  
Café-restaurant de la Promenade, Marcel Baillifard, à Monthey. Le chef de la maison est Marcel Baillifard, de Troistorrens, à Monthey. Exploitation du café-restaurant de la Promenade.

23 juin 1952.  
Biscuits Stella S. A., à Martigny-Ville (FOSC. du 29 janvier 1952, page 273). Henri Leimgruber n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Georges Gris, de Seigneux (Vaud), à Lausanne, est nommé administrateur unique et engage la société par sa signature individuelle.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 juin 1952. Editions de musique pour accordéons.  
Numa Calame-Longjean, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Numa Calame-Longjean, de La Chaux-de-Fonds et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds. Editions de musique pour accordéons. Cette maison a repris la suite des éditions Fernand Lacroix, à Genève. Daniel-Jeanrichard 43.

## Bureau du Locle

21 juin 1952. Cadrons métal.  
Linder frères, au Locle, fabrication de cadrons métal, société en nom collectif (FOSC. du 17 novembre 1945, N° 270, page 2849). Les bureaux sont transférés: rue de l'Hôtel de Ville 7.

## Genève — Genève — Ginevra

20 juin 1952.  
Société Immobilière avenue Blanc 48—50, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 18 juin 1952, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles. Elle acquiert pour le prix de 107 800 fr. un immeuble sis à Genève, avenue Blanc 48—50 inscrit au registre foncier comme formant la parcelle 2431 A, feuille 16, avec bâtiments N° B 438 et B 435. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Borig, de Genève, à Genthod, est nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Adresse: rue de la Croix-d'Or 10, bureau de Jean-Pierre Borig.

21 juin 1952. Articles de bureau, etc.  
A. Junet, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation d'articles de bureau, etc. (FOSC. du 29 novembre 1948, page 3226). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

21 juin 1952. Pièces se rapportant aux autos, motos.  
Ed. Flückiger, à Genève, importation et exportation de pièces se rapportant aux automobiles, motos et cycles et d'articles de diverses natures, en faillite (FOSC. du 9 mai 1952, page 1218). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif puis clôturée. Le titulaire continue son activité. L'inscription subsiste. Nouveau bureau: rue du Port 11.

21 juin 1952. Bois.  
J. Hofer, à Carouge, commerce de bois en gros et détail, importation et exportation de bois de chauffage, etc. (FOSC. du 2 mai 1951, page 1071). Par jugement du 16 avril 1952, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

21 juin 1952. Boucherie-charcuterie.  
Louis Brohy, à Genève, boucherie-charcuterie (FOSC. du 17 octobre 1950, page 2657). Par jugement du 12 juin 1952, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite. Le titulaire ayant cessé son exploitation, la raison est radiée d'office.

21 juin 1952.  
Regina-Film S. A., à Genève, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 27 juin 1951, page 1588). Par jugement du 19 juin 1952, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. L'inscription de la dissolution par suite de faillite est par conséquent annulée.

21 juin 1952. Vins de Porto, vins, spiritueux.  
Dourafior S. A., à Genève, représentation et commerce de vins de Porto, vins et spiritueux en général (FOSC. du 18 septembre 1951, page 2328). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 3 juin 1952.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Vetterli & Enderli Brennstoffhandels AG., Arbon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Vetterli & Enderli Brennstoffhandels AG., in Arbon, hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Sämtliche Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 15. August 1952 anzumelden. Die Anmeldungen sind zu richten an den Liquidator Karl Wick, Badgasse 1, Arbon.

Arbon, den 23. Juni 1952.

Der Liquidator.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

#### Auszahlungsgebühr zur Deckung der dem Bund aus der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Zahlungsunion erwachsenden Kosten

Die Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Zahlungsunion ist für den Bund mit nicht unerschwerlichen Belastungen verbunden. Die Zinsvergütungen, die er von der Union für die gewährten Kredite erhält, reichen nicht aus, um die Kosten der Bereitstellung der Mittel für die Kreditgewährung zu decken. Ferner entstehen gewisse Kursverluste auf den Gold- und Dollartransaktionen, die im Rahmen der Zahlungsunion abzuwickeln sind. Wie in der Botschaft des Bundesrates an die Bundesversammlung vom 20. Mai 1952 betreffend die Verlängerung der Mitgliedschaft der Schweiz in der Europäischen Zahlungsunion hervorgehoben wurde, kann die Kreditgewährung durch den Bund nur eine Uebergangslösung sein. Früher oder später wird der Bund in seiner Funktion als Kreditgeber wieder durch die private Wirtschaft abgelöst werden müssen. Wenn dies vorderhand noch nicht möglich ist, so drängt sich doch schon jetzt die Entlastung des Bundes von den erwähnten Kosten und deren Uebernahme durch die private Wirtschaft auf.

Der Bundesrat hat daher beschlossen, ab 1. Juli 1952 während der Dauer der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Zahlungsunion auf sämtlichen Auszahlungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Ländern, welche der Europäischen Zahlungsunion als Mitglied angehören oder indirekt an der Zahlungsverrechnung über diese Organisation beteiligt sind, zusätzlich zu der zur Deckung der Kosten der Schweizerischen Verrechnungsstelle und der ermächtigten Banken erhobenen Gebühr, eine Gebühr von  $\frac{1}{2}\%$  der auszahlenden Beträge zugunsten der Bundeskasse zu erheben. Diese Gebühr wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle erhoben.

147.26.6.52.

### Bundesratsbeschluss

#### über die Erhebung einer Auszahlungsgebühr zur Deckung der dem Bund aus der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Zahlungsunion erwachsenden Kosten

(Vom 24. Juni 1952)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf den Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland in der Fassung vom 22. Juni 1939, verlängert durch Bundesbeschluss vom 15. Juni 1951, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Verrechnungsstelle erhebt zugunsten der Bundeskasse während der Dauer der Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Zahlungsunion auf sämtlichen Auszahlungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Ländern, welche der Europäischen Zahlungsunion als Mitglied angehören oder indirekt an der Zahlungsverrechnung über diese Organisation beteiligt sind, eine Gebühr von  $\frac{1}{4}\%$  des auszahlenden Betrages. Diese Gebühr wird zusätzlich zu den durch den Bundesratsbeschluss vom 31. Mai 1937/20. Juli 1951 über die von der Schweizerischen Verrechnungsstelle zu erhebenden Gebühren und Kostenbeiträge und durch die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Mai 1950 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland vorgesehenen Gebühren erhoben.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1952 in Kraft.

147.26.6.52.

### Service réglementé des paiements avec l'étranger

#### Commission destinée à couvrir les frais causés à la Confédération par la participation de la Suisse à l'Union européenne des paiements.

La participation de la Suisse à l'Union européenne des paiements entraîne pour la Confédération des charges appréciables. Les bonifications d'intérêts qu'elle reçoit de l'Union ne suffisent pas à couvrir les frais résultant de la mise à disposition des fonds destinés à l'octroi de crédits. En outre, certaines pertes de change se produisent sur les opérations en or et en dollars qui s'effectuent dans le cadre de l'Union des paiements. Ainsi que le relève le message du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale concernant le renouvellement de la participation de la Suisse à l'Union européenne des paiements, du 20 mai 1952, la Confédération ne peut allouer des crédits qu'à titre transitoire. Tôt ou tard elle devra être relevée dans cette fonction de bailleur de fonds par l'économie privée. Si la chose n'est pas encore réalisable pour le moment, la nécessité s'impose en revanche de libérer dès maintenant la Confédération des frais dont il s'agit et de les mettre à la charge de l'économie privée.

Le Conseil fédéral a décidé en conséquence de prélever, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1952, en faveur de la Caisse fédérale, pendant la durée de la participation de la Suisse à l'Union européenne des paiements, un droit de  $\frac{1}{2}\%$  sur les règlements effectués dans le service réglementé des paiements avec les pays qui sont membres de l'Union ou qui participent indirectement à la

compensation des paiements par l'entremise de cette organisation. Cette commission, outre la taxe prévue pour la couverture des frais de l'Office suisse de compensation et des banques agréées, sera prélevée par le dit office.

147.26.6.52.

### Arrêté du Conseil fédéral

instituant un émoulement destiné à couvrir les frais causés à la Confédération par la participation de la Suisse à l'Union européenne des paiements

(Du 24 juin 1952)

Le conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933, concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, modifié par l'arrêté du 22 juin 1939 et prorogé par l'arrêté du 15 juin 1951, arrête:

Article premier. L'Office suisse de compensation percevra en faveur de la caisse fédérale pendant la durée de la participation de la Suisse à l'Union européenne des paiements un émoulement de  $\frac{1}{4}\%$  sur les règlements effectués dans le service réglementé des paiements avec les pays qui sont membres de l'Union ou qui participent indirectement à la compensation des paiements par l'entremise de cette organisation. Cet émoulement sera perçu outre les taxes prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mai 1937/20 juillet 1951 concernant les taxes à percevoir par l'Office suisse de compensation et par l'ordonnance du Département de l'économie publique du 15 mai 1950 concernant la décentralisation du service réglementé des paiements avec l'étranger.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1952.

147.26.6.52.

### Servizio regolamentato dei pagamenti con l'estero

#### Tassa sui versamenti per coprire le spese derivanti alla Confederazione per la partecipazione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti

La partecipazione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti impone alla Confederazione degli oneri non irrilevanti. Gli interessi che l'Unione le rimborsa per i crediti concessi non bastano a coprire le spese derivanti dall'approntamento dei fondi per la concessione di crediti. Inoltre, certe perdite di cambio risultano dalle transazioni in oro e in dollari effettuate nel quadro della Unione di pagamenti. Come è stato fatto rilevare nel messaggio del Consiglio federale all'Assemblea federale del 20 maggio 1952 concernente il prolungamento dell'affiliazione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti, la concessione di crediti da parte della Confederazione può costituire soltanto una soluzione transitoria. Tosto o tardi, la Confederazione dovrà essere sostituita, nella sua funzione di datrice di crediti, dall'economia privata. Se ciò non è per intanto ancora possibile, s'impone già ora la necessità di sgravarla dalle predette spese e di farle assumere dall'economia privata.

Il Consiglio federale ha quindi deciso di riscuotere suppletoriamente, a contare dal 1<sup>o</sup> luglio 1952, durante la durata della partecipazione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti, a favore della Cassa federale, su tutti i versamenti effettuati nel servizio regolamentato dei pagamenti con paesi affiliati all'Unione europea di pagamenti o indirettamente interessati alla compensazione dei pagamenti attraverso quest'organizzazione, una tassa di  $\frac{1}{2}\%$  degli importi versati. Questa tassa viene riscossa dallo Ufficio svizzero di compensazione in più della tassa riscossa per coprire le sue spese e quelle delle banche accette.

147.26.6.52.

### Decreto del Consiglio federale

#### concernente la riscossione di una tassa sui versamenti per coprire le spese derivanti alla Confederazione per la partecipazione della Svizzera all'Unione europea di pagamenti

(Del 24 giugno 1952)

Il Consiglio federale svizzero, visto il decreto federale del 14 ottobre 1933 concernente misure economiche di fronte all'estero nel testo del 22 giugno 1939, prolungato dal decreto federale del 15 giugno 1951, decreta:

Art. 1. Durante la durata della partecipazione della Svizzera alla Unione europea di pagamenti, l'Ufficio svizzero di compensazione riscuote, a favore della Cassa federale, su tutti i versamenti effettuati nel servizio regolamentato dei pagamenti con paesi affiliati all'Unione europea di pagamenti o indirettamente interessati alla compensazione dei pagamenti attraverso quest'organizzazione, una tassa di  $\frac{1}{4}\%$  dell'importo versato. Questa tassa viene riscossa suppletoriamente alle tasse e spese da riscuotersi dall'Ufficio svizzero di compensazione in virtù del decreto del Consiglio federale del 31 maggio 1937/20 luglio 1951, nonché alle tasse previste dall'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 15 maggio 1950 concernente l'ammissione di crediti al servizio disciplinato dei pagamenti con l'estero.

Art. 2. Il presente decreto entra in vigore il 1<sup>o</sup> luglio 1952.

147.26.6.52.

**Erweiterung der Ausfuhrüberwachung**

Seit der Unterstellung einer grösseren Anzahl Waren unter die Ausfuhrbewilligungspflicht durch die Verfügungen Nrn. 1 und 2 des EVD vom 18. Juni und 26. Juli 1951 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter haben sich im Verlaufe der Zeit aus verschiedenen Gründen Ergänzungen als notwendig erwiesen. Diese bilden Gegenstand der nachstehenden Verfügung Nr. 4 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, durch welche einzelne weitere Waren nun ebenfalls der Ausfuhrüberwachung und damit dem Bewilligungsverfahren unterstellt werden.

**Verfügung Nr. 4**

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter

(Vom 24. Juni 1952)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1951 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter, verfügt:

**Art. 1.** Die Ausfuhr der im Anhang zu dieser Verfügung genannten Waren nach jedem Land ist nur mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements zulässig.

Die Ausfuhrgesuche sind bei den zu den einzelnen Zolltarifnummern angegebenen Kontingentsverwaltungsstellen einzureichen, welche sich zuhanden der Sektion für Ein- und Ausfuhr begutachten und gegebenenfalls visieren.

Im übrigen finden die Artikel 2 bis 7 der Verfügung Nr. 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Juni 1951 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter Anwendung.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1952 in Kraft.

**ANHANG**

zu der Verfügung Nr. 4 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 24. Juni 1952 über die Ueberwachung der Ausfuhr lebenswichtiger Güter

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung	Kontingentsverwaltungsstelle
ex 518 } ex 522 }	Hochdruckschläuche aus Kautschuk für Bohrmaschinen	Sektion für Ein- und Ausfuhr
523 633	Treibriemen aus Kautschuk Asbest, roh, auch in Flocken; Mika, roh und in Schiefen	idem
ex 660 a ex 660 b ex 683/684 694 a	Baksteine } feuer- und säurefeste aus Röhren, Platten usw. } Graphit oder Kohle Optisches Rohglas Trockenplatten und Filme, unbelichtet	idem
ex 789 b ex 802 a ex 869 b ex 874 b ex 912	Eisenblechfässer Drehstahlformen (sog. Drehlinge) Tantal, unearbeitet Spinndüsen aus Tantal Gummilastwagen-Bodenverdichter; Anhänger zu Geländelastwagen; selbstaufladende Serapers (Räum- und Niveliermaschinen) für Schleppbetrieb	idem idem idem idem idem Verein Schweiz. Maschinen-Industrieller
ex 923/924 a <sup>1</sup> ex 924 b ex 938	Schiffsschrauben Ultrakurzwellen-Diathermiegeräte; Röntgenröhren für medizinische Zwecke	idem
ex 955 998	Photoelektrische Zellen; Tonaufnahmegeräte und Teile zu solchen Weinstein, ungeriebt	idem Schweiz. Gesellschaft für chem. Industrie
1024	Natron, borsaures (Borax)	idem

147. 26. 6. 52.

**Extension de la surveillance des exportations**

Depuis l'assujettissement d'un certain nombre de produits au régime du permis d'exportation par les ordonnances N°s 1 et 2, du Département fédéral de l'économie publique, des 18 juin et 26 juillet 1951, concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables, il s'est avéré nécessaire, pour divers motifs, de compléter la liste des marchandises assujetties à ce régime. C'est là l'objet de l'ordonnance ci-dessous N° 4, du Département fédéral de l'économie publique, soumettant à la surveillance des exportations une nouvelle série de marchandises.

**Ordonnance N° 4**

du Département fédéral de l'économie publique concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables

(Du 24 juin 1952)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juin 1951 concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables, arrête:

**Article premier.** L'exportation, à destination de tout pays, des marchandises énumérées à l'annexe ne pourra être effectuée qu'avec une autorisation spéciale du Service des importations et des exportations de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique.

Les demandes d'exportation doivent être adressées aux offices de contingentement mentionnés en regard des différentes rubriques du tarif douanier. Ces offices examineront les demandes et y apposeront, le cas échéant, leur visa à l'usage du Service des importations et des exportations.

Sont applicables au surplus des articles 2 à 7 de l'ordonnance N° 1 du Département fédéral de l'économie publique du 18 juin 1951 concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1952.

**ANNEXE**

à l'ordonnance N° 4 du Département fédéral de l'économie publique du 24 juin 1952 concernant la surveillance des exportations de marchandises indispensables

Noméros du tarif douanier	Désignation de la marchandise	Office de contingentement
ex 518 } ex 522 }	Tuyaux en caoutchouc pour perforatrices pneumatiques	Service des importations et des exportations
523 633	Courroies de transmission, en caoutchouc Amlante brut, même en floches; mica, brut ou en carreaux	Idem
ex 660 a } ex 660 b }	Briques } réfractaires au feu et aux Tuyaux, dalles, etc. } acides, en charbon ou en graphite	Idem
ex 683/684 694 a	Verre d'optique brut Plaques de verre pour la photographie, sèches et films: non impressionnés	Idem
ex 789 b ex 802 a ex 869 b ex 874 b ex 912	Fûts en tôle de fer Ebauches de burins en acier rapide Tantale, non travaillé Filières (en tantale) pour la filature Rouleaux à tasser le sol, en caoutchouc; remorques pour camions tous-terrains; auto-chargeurs-serapers: machines à déblayer et machines à niveler le terrain, avec dispositif de remorquage par tracteur	Idem Idem Idem Idem Idem Société suisse des constructeurs de machines
ex 923/924 a <sup>1</sup> ex 924 b ex 938	Hélices pour bateaux Appareils à ondes ultra-courtes, pour la diathermie, ampoules à rayons X pour usages médicaux	Idem
ex 955 998	Cellules photoélectriques; appareils enregistreurs de sons et leurs pièces détachées Tartre brut	Idem Société suisse des industries chimiques
1024	Borate de soude (borax)	Idem

147. 26. 6. 52.

**Estensione della sorveglianza delle esportazioni**

Dopo l'assoggettamento, con ordinanze N° 1 e 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 giugno e 26 luglio 1951 concernenti la sorveglianza sull'esportazione di merci indispensabili, di un certo numero di prodotti al regime del permesso d'esportazione, si è rivelato necessario completare, per vari motivi, la lista delle merci assoggettate a detto regime. Ciò forma oggetto dell'ordinanza qui appresso N° 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, che sottopone parimente una nuova serie di merci alla sorveglianza delle esportazioni e, conseguentemente, al regime del permesso.

**Ordinanza N° 4**

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili

(Del 24 giugno 1952)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del Consiglio federale del 18 giugno 1951 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili, ordina:

**Art. 1.** L'esportazione, a destinazione di qualsiasi paese, delle merci indicate nell'allegato alla presente ordinanza, potrà essere effettuata soltanto con un permesso speciale rilasciato dal Servizio importazioni ed esportazioni della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica.

Le domande d'esportazione devono essere presentate agli uffici di contingentamento indicati per le singole voci della tariffa doganale. Essi esamineranno le domande e, ove sia il caso, le visteranno a destinazione del Servizio importazioni ed esportazioni.

Sono applicabili, in quanto al resto, le disposizioni degli articoli dal 2 al 7 dell'ordinanza N° 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 18 giugno 1951 concernente la sorveglianza sulle esportazioni di merci indispensabili.

**Art. 2.** La presente ordinanza entra in vigore il 1° luglio 1952.

**ALLEGATO**

all'ordinanza N° 4 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 24 giugno 1952 concernente la sorveglianza delle esportazioni di merci indispensabili

Voce della tariffa doganale	Désignation della merce	Ufficio di contingentamento
ex 518 } ex 522 }	Tubi di caucciù per perforatrici pneumatiche	Servizio importazioni ed esportazioni
523 633	Cinghie di trasmissione, di caucciù Amianto, greggio, anche in flochi; mica, greggia e in lamelle	Idem
ex 660 a } ex 660 b }	Mattoni } refrattari al fuoco e agli acidi, Tubi, lastre, ecc. } di, di grafite o di carbone	Idem
ex 683/684 694 a	Vetro d'ottica greggio Lastre di vetro sensibilizzate per la fotografia e pellicole: non impressionate	Idem
ex 789 b ex 802 a ex 869 b ex 874 b ex 912	Fusti di lamiera Acciaio rapido abbozzato a forma di bulini Tantalo, non lavorato Filiere (di tantalo) per la filatura Cilindri compressori del suolo, in caucciù; rimorchi per autocarri adatti a qualsiasi terreno; autocaricatori-serapers: macchine per sgombrare e livellare il terreno, con dispositivo di rimorchio a trattore	Idem Idem Idem Idem Idem Società svizzera dei costruttori di macchine
ex 923/924 a <sup>1</sup> ex 924 b ex 938	Elliche per battelli Apparecchi a onde ultra-corte, per la diatermia, valvole a raggi X per uso medico	Idem
ex 955 998	Cellule fotoelettriche; apparecchi registratori del suono e loro parti staccate Tartaro greggio	Idem Società svizzera delle industrie chimiche
1024	Borato di soda (borace)	Idem

147. 26. 6. 52.

**ALBERT MUTTER**

Internationale  
Transporte



Basel  
Rosentalstrasse 71  
Telephon (061) 377 94

Lörrach  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Die Spezialfirma im Verkehr mit  
**Deutschland**

**Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik  
von Theodor Bell & Cie., Kriens**

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Juni 1952 gelangt für das Geschäftsjahr 1951 eine Dividende von Fr. 35.— für jede neue Aktie von Fr. 500.— Nominalwert, abzüglich 30% Coupon- und Verrechnungssteuer, zur Auszahlung. Die Auszahlung erfolgt an den Schaltern der Schweiz. Volksbank und an unserer Geschäftskasse gegen Abgabe des Coupons Nr. 1.

Kriens, den 23. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.

**Compagnie du chemin de fer VIÈGE—ZERMATT**

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 21 juin 1952, les coupons suivants sont payables à dater du 23 juin 1952, aux domiciles habituels: coupon N° 21, des actions de priorité, par Fr. 5.— brut, sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit net Fr. 3.50; coupon N° 16, des actions ordinaires, par Fr. 3.50 brut, sous déduction des impôts fédéraux de 30%, soit net Fr. 2.45.

En même temps, il sera délivré, contre présentation du coupon N° 16 des actions ordinaires, une nouvelle feuille de coupons afférente à ces titres.

La présentation des corps de titres n'est pas nécessaire.

**Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône**

Paiement du dividende de l'exercice 1951

Le dividende de l'exercice 1951 sera payable dès le 30 juin 1952 auprès des domiciles ci-dessous, à raison de Fr. 35.— brut, moins impôts 30% = Fr. 24.50 net, contre remise du coupon N° 1.

Domiciles désignés pour le paiement du dividende:

Slège social, rue Diday 12, Genève Union de banques suisses, Genève  
Société de banque suisse, Genève MM. Pictet & Cie, Genève

Genève, le 23 juin 1952.

**Sierre—Montana—Crans**

Compagnie de chemin de fer et d'autobus

Messieurs les actionnaires sont avisés que le dividende pour l'exercice 1951 a été fixé à 35 fr. 20 brut, par action. Il est payable sous déduction des impôts contre remise du coupon N° 31, à partir du 7 juillet 1952, auprès des établissements suivants:

Société de banque suisse, Lausanne  
Banque cantonale de Berne, Berne  
Banque cantonale du Valais, à Sierre et Montana  
Banque cantonale vaudoise, à Montreux et Lausanne  
Crédit sierrois, à Sierre et Montana  
Banque populaire de Sierre, Sierre

Sierre, le 23 juin 1952.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: D<sup>r</sup> R. Zehnder.

**Mitteilung**

**an die Obligationäre der 4/6 %-Anleihe Stadt Bregenz von 1929**

Die Landeshauptstadt Bregenz hat im Jahre 1929 eine Anleihe von 2,5 Millionen Schweizer Franken aufgenommen. Davon befinden sich heute noch Fr. 1 309 000 im Umlauf. Der Rest der Anleihe ist per 30. September 1945 zur Rückzahlung fällig gewesen. Am guten Willen der Stadt Bregenz zur Zahlung von Kapital und Zinsen fehlt es nicht. Leider gestatten die gegenwärtigen devisa-rechtlichen Bestimmungen die Erfüllung ihrer Verpflichtung in Schweizer Franken nicht.

Der grosse Bevölkerungszuwachs der Stadt Bregenz in den letzten Jahren (Umsiedler aus Südtirol) und die damit entsprechend gestiegene Zahl schulpflichtiger Kinder ruft dringend nach einem Schulhausbau. Das aufzunehmende Darlehen von 4 Millionen Schillingen wird von der Ersten Oesterreichischen Spar-Casse Wien und der Hypothekbank des Landes Vorarlberg Bregenz gegen Pfandbestellung gewährt.

In Nachachtung von Art. 6 des Anleihevertrages räumen wir den Obligationären gleichzeitig Sicherheiten in Form von 1. Hypotheken auf städtischen Grundstücken und Liegenschaften im Schätzwerte von 13 Millionen Schillingen ein. Als Treuhänderin bestellen wir die Schweizerische Volksbank St. Gallen, der wir die Pfandbestellungsurkunde zur Verwahrung übergeben haben. Das detaillierte Verzeichnis der Pfänder liegt bei der Schweizerischen Volksbank St. Gallen zur Einsicht auf. Wir behalten uns vor, Pfänder gegen gleichwertige Pfänder auszutauschen, so dass die Gesamtpfandsumme nicht geschmälert wird.

Bregenz, den 25. Juni 1952.

Amt der Landeshauptstadt Bregenz,  
der Bürgermeister: Tizian.

Als eingesetzte Treuhänderin bestätigen wir hiermit, dass uns die oben erwähnte Pfandbestellungsurkunde zur Verwaltung übergeben worden ist.

St. Gallen, den 25. Juni 1952.

Schweizerische Volksbank.

**Darlehen**

an solvente

Angestellte  
Beamte  
Geschäftsleute

Rückzahlung in  
bequemen Klei-  
nen Raten. Ab-  
sol. Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

**HERMES**

Modelle  
schon  
ab  
Fr.230.—



**HERMAG**

Hermes-  
Schreibmaschinen AG.  
Zürich, Bahnhofquai 7  
Telephon 25 66 98  
Generalvertretung für  
die deutsche Schweiz



**Das Leben von 20000 Menschen...**

liegt — bildlich gesprochen — wohlgeborgen in diesen soliden Stahlschränken. Es ist eine neuzeitliche Büroeinrichtung einer Versicherungsgesellschaft, die viele tausend Policen übersichtlich geordnet in ERGA-Büromöbeln klassiert hat. Täglich steht die Verwaltung mit hunderten von Versicherten im Briefverkehr, da ist es nötig, rasch und zuverlässig die Unterlagen zur Hand zu haben. Nur mit einer gutdurchdachten Registratur in modernen, zweckdienlichen ERGA-Stahlmöbeln, lässt sich eine solche Arbeit speditiv erledigen. ERGA-Stahlmöbel sind äusserst widerstandsfähig und dazu noch form schön.

**ERGA**  
Stahlmöbel

GAUGER & CO. A.G. ZÜRICH

**Hypothekbank in Winterthur**

Winterthur

Zürich

Wir kündigen hiermit unsere vom 1. Juli bis 31. Dezember 1952 kündbar werdenden

**Kassa-Obligationen**

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten vom Tage der Kündbarkeit an.

**Konversions-Offerte**

Den Inhabern gekündeter Obligationen offerieren wir bis auf weiteres die Erneuerung zu

2 1/4%, auf 2 1/2 Jahre fest,  
3%, auf 4 1/2—6 1/2 Jahre fest,

je mit anschließender Kündigungsfrist von sechs Monaten.

**Barausgabe**

Ausgaben gegen bar erfolgen, soweit Bedarf, zu den gleichen Bedingungen.

Winterthur, den 25. Juni 1952.

Die Direktion.

**Bekanntmachung**

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit Revisionsbericht per 31. Dezember 1951 sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Freitag, 27. Juni 1952, am Sitz der HELVECO AG., Basel, Gerbergasse 42, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 23. Juni 1952.

Die Verwaltung der  
HELVECO AG., Basel:  
Dr. Edmond Goetschel.

**Kantonalbank Schwyz**

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 30. September 1952 kündbar werdenden, zu 2 1/4% und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelinhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 25. Juni 1952.

Die Direktion.

**ELEKTROANLAGEN AG. in Basel**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 9. Juli 1952, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Basel, St.-Jakob-Strasse 19

**Tagesordnung:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1951, Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen vom 28. Juni 1952 an am Sitze der Gesellschaft auf. Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktientitel bis spätestens am 5. Juli 1952 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten ausgeben, zu hinterlegen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen; Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich.

Basel, den 11. Juni 1952.

Der Verwaltungsrat.



# Rheintransporte

mit Motorschiffen und Schleppkähnen

rasch  
zuverlässig  
vorteilhaft



Telephon (061) 4 79 59  
Telegramme: NESKA BASEL

## «NESKA» SCHIFFAHRTS AG. BASEL

Schiffahrt • Umschlag • Lagerung • Befrachtung

## Verkaufsbureau Zürich

Führende Agenturfirma wünscht Dauer-Zusammenarbeit auf Provisions-Basis (für Schweiz und Export) mit leistungsfähigen Fabrikanten folgender Branchen:

**Strick- und Wirkwaren, Konfektion, Blusen, Wäsche usw.**

Offerten von seriösen Unternehmungen unter Chiffre K 12042 Z an Publicitas Zürich 1.

## COMFIPARTI S.A.

Le dividende est payable sur présentation du coupon N° 4 dès le 26 juin 1952, chez MM. Hentsch & Cie, banquiers, Corratier 15, à Genève, en 6 fr. brut, soit net 4 fr. 20.

Größeres, alteingesessenes Handelshaus in Basel sucht für seine Buchhaltungsabteilung per sofort oder später jüngeren, tüchtigen, gutausgewachsenen

### Buchhalter

Verantwortungsbewusste, energische Bewerber, die an selbständiges Arbeiten gewöhnt sind, werden bevorzugt. Alter ca. 30 Jahre.

Dauerstelle. Offerten mit kurzem Lebenslauf, Photo, Referenzen, Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen unter Chiffre T 6508 Q an Publicitas Basel.

Zu günstigsten Konditionen ab hiesigem Lager zu verkaufen:

**1900 Ampullen**

zu 15 Gamma Vitamin B<sub>12</sub>

**10000 Tabletten**

zu 6 Gamma Vitamin B<sub>12</sub> + 0,5 mg Folsäure

**10 kg Rutin puriss.**

Anfragen an Diva-Labor, Zürich 82.

Wenn Artikel aus



dann



vorm J. Schaer, Basel  
Riehenstrasse 64  
Tel. (061) 3 80 25

Als Spezialität empfehlen wir:

- Additionsmaschinenrollen
- Kassaregisterrollen
- Einfache und mehrfarbige
- Teleprinterrollen
- Prägeplättchen für die
- Textil- u. Gummi-Industrie
- Carbonrollen für Register-
- kassen
- Rollen
- für Buchungsautomaten



**WAGNER & CIE. - ZÜRICH**  
Papierwarenfabrik Löwenstr. 27-29 Tel. 23 76 93  
LIEFERUNG NUR AN WIEDERVERKÄUFER

Niro Möbel aus Holz und Stahl in reicher Auswahl - seit jeher unsere Stärke!

Rieger Möbel  
Bohnenhofstrasse 22  
Tel. 23 37 07

### ACTIONS

A céder un poste de 50 actions au porteur d'une société industrielle en pleine activité. Affaire très intéressante pour personne décidée. Rendement 5% minimum. Pour traiter, environ 28 000 fr. — Demander offre sous P 10846 N à Publicitas Neuchâtel.

### TANGER-MAROC

Fondation, domiciliation, gestion de sociétés et toutes opérations financ. ou commerc.: Société Néerlandaise pour le Maroc S.A. 1, rue de La Haye, Tanger

### Günstig abzugeben 1 kompl. wenig gebrauchte Oelpresseeinrichtung

mit großer Ausbeute

für Mandeln, alle Nußarten usw. Würds sich gut eignen zur Pressung von hochw. Ölen für die chem.-pharmaz. Branchs. Interessenten wollen sich melden unter Chiffre N 54563 Q an Publicitas Basel.

In Basel und Umgebung je ein großes neuwertiges

### Renditenhaus

mit 2-, 3- und 4-Zimmerlogis, Einbädern, Terrassen und Oelheizung, zu verkaufen.

Näheres unter Chiffre G 54557 Q an Publicitas Basel.

### PATENTE

- Modelle
- Mueter
- Marken usw.
- In allen Ländern

**Naegeli & Co., Bern**

Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

**Aktiendruck** selbst führen unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Froscheu  
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 84

Verlangen Sie beim **SHAB.**  
Probennummern der

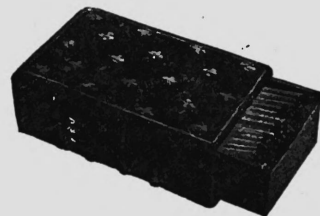
« Volkswirtschaft »

## Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Gené Lausanne

St.-Albananlage 1 Telstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14 b

## Jetzt denken an Reklamegeschenke



Unsere reichhaltige Kollektion gibt Ihnen Ideen über originells Geschenke, z. B.: Ledersachen, illustrierte Abreißkalender, Pultblocks, Maßstäbe, Rechenschieber, Plexiglasartikel, Füllhalter, Dreh- und Druckfüllstifte, Thermometer, Kugelschreiber, Spritzguß-Artikel aus Kunststoff usw.

Verlangen Sie unverbindliche Beratung.



# Waser

Tel. (061) 24 46 03

*Limmatquai 22 Zürich*

## Montreux EDEB

150 R. - Bas Rohrdorf - E. Eberhard

Warenumsatzsteuer  
(18. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 66 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einsehungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

### Hotel Hertenstein

das Park- und Ferienparadies am Vierwaldstättersee. Pension ab Fr. 16.—. Gut essen am See. Tel. (041) 82 14 44. K. v. Jahn.

### Hotel de la Paix, Lugano

das gediegene Familienhotel im schönen Tessin. Pension ab Fr. 17.—. Tel. (091) 2 65 31. Dr. C. Muhlem.

### Hotel Sella au Lac, Bönigen

das bekannt gute Hotel am Brienersee. Pension ab Fr. 15.—. Tel. (013) 11 08. Dr. K. Jahn, jun.

de la Paix LUGANO Sella au Lac BÖNIGEN HERTENSTEIN

## Die guten Jahn-Hotels

Drei schöne Autoteile für Anafüge und Hochzeiten, Bern.

Er liefert tadellose  
Lichtpausen  
zu günstigerem Preis  
in 1-2 Minuten



## Selber lichtpausen ist speditiver und billiger!

Mit dem Lichtpaus- und  
Photokopier-Gerät **RAPID 333**

kopieren Sie am Tageslicht, alle 1- und beidseitig beschrifteten Dokumente und Vorlagen — auch Illustrationen und Tabellen, direkt aus Büchern.

Er ist einfach in der Bedienung u. enthält Abstreife-fehler aus.

Die vielseitigen Leistungen dieses Apparates werden Ihnen einleuchten.

Machen Sie uns Bericht, wir führen Ihnen den RAPID unverbindlich vor.

### ERNST KOHLER AG.

Fabrik für moderne Reproduktions-Geräte  
LIEBEFELD-BERN Tel. (031) 5 04 78

## Dolderbahn Aktiengesellschaft, Zürich

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Jahr 1951 folgende Dividende auszuzahlen:

- 5% auf das Prioritätsaktienkapital und
- 5% auf das Stammaktienkapital,
- ergebend Fr. 25.— brutto per Coupon.

Die Einlösung des Coupons Nr. 17 der Prioritätsaktien und des Coupons Nr. 23 der Stammaktien erfolgt unter Abzug von 30% Steuern mit netto Fr. 17.50 per Coupon an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Gewerbebank, in Zürich.

Zürich, den 24. Juni 1952.